Informe Anual De

CALIDAD DELAGUA



unta de Gobierno

Resultados de 2019

ACERCA DEL INFORMA DE CALIDAD DEL AGUA

Su agua. Nuestra responsabilidad.

Calidad, seguridad y confiabilidad del agua durante la COVID-19

Sin lugar a dudas, estamos viviendo en tiempos sin precedentes. La crisis de la COVID-19 no se parece a nada en nuestra historia reciente y nos ha dejado a muchos de nosotros con una gran aprensión sobre nuestra seguridad y bienestar económico.

Quiero aprovechar esta oportunidad para asegurarle que Indio Water Authority está tomando todas las medidas necesarias para proteger a nuestros clientes y empleados, así como al sistema de agua en el que confía.

Para garantizar la confiabilidad del agua, el personal que entrega, prueba y trata su agua usa máscaras, practica el distanciamiento social y usa equipos de protección personal, para que podamos estar allí para usted y su suministro de agua las 24 horas, los 7 días de la semana.

Su agua permanece segura, gracias a un riguroso proceso de tratamiento que mata las bacterias y los virus, como el que causa el COVID-19. No comprometemos la calidad de nuestra agua, ni el año pasado, ni en la actualidad, ni lo haremos en el futuro, independientemente de lo que ese futuro traiga.

IWA analizó más de 2,000 muestras de agua durante todo el año, antes de que el agua fuera entregada a las 85,000 empresas y residentes a los que prestamos servicio.

En este informe de calidad del agua, encontrará los resultados de todos los muestreos de IWA realizados en 2019, de acuerdo con las regulaciones estatales y federales. Estamos orgullosos de informar que su agua supera todos los estándares estatales y federales de calidad del agua potable.

IWA se dedica a proporcionar agua confiable y de alta calidad y a satisfacer las necesidades de todos nuestros usuarios de agua. Seguiremos haciéndolo, pase lo que pase.

- TRISH RHAY Gerente General



Elaine Holmes *Vice Presidente*

Lupe Ramos Amith Comisionado

Oscar Ortiz Comisionado

Waymond Fermon
Comisionado



Indio Water Authority valora su participación en nuestro proceso de gobierno.

Actualmente, las reuniones de la Junta se llevan a cabo simultáneamente con las reuniones del Consejo de la Ciudad de Indio el primer y tercer miércoles de cada mes a las 5 p. m. en las Cámaras del Consejo de la Ciudad de Indio en 150 Civic Center Mall. Debido a la COVID-19, los miembros del público pueden participar en reuniones electrónicamente y ver las reuniones a través de <u>Livestream</u> o <u>Facebook Live</u>.

Las agendas y los enlaces a la transmisión en vivo y las grabaciones se pueden encontrar en la sección Agenda y Minutos del sitio web de la Ciudad de Indio en **www.indio.org.**

LAS CONEXIONES AGREGADAS MEJORAN LA CALIDAD Y LA CONFIABILIDAD DEL AGUA PARA DOS VECINDARIOS

IWA AGREGÓ 216 CONEXIONES A SU SISTEMA EN 2019 PARA PRESTAR SERVICIO A LOS RESIDENTES ACTUALES Y FUTUROS DE BOE DEL HEIGHTS Y WALLER TRACT.

Anteriormente, los vecindarios recibían el servicio de dos pequeños sistemas de agua comunitarios que dejaron de operar debido a una serie de problemas y a sistemas antiguos que los residentes no podían permitirse reparar. Los sistemas antiguos tenían problemas con la calidad del agua, fallas en los pozos y sistemas, y flujo de incendio inadecuado. Debido a que los sistemas carecían de medidores y válvulas de cierre, no había ningún incentivo para que las personas usaran el agua eficientemente o pagaran su factura a tiempo.

A diferencia de los pequeños sistemas de agua comunitarios, IWA mantiene fondos adecuados para mejoras de capital y programas operativos y reservas para mantener y expandir el sistema para responder a la demanda futura y a las regulaciones de calidad del agua. La Junta de Control de Recursos Hídricos del Estado de California proporcionó fondos de subvención para las mejoras de agua en los dos vecindarios que atienden a aproximadamente 1,100 residentes.

La nueva red de distribución de agua para Boe Del Heights entró en funcionamiento en marzo de 2019 e incluyó:



4 nuevas conexiones al sistema de distribución de IWA

8,028 pies lineales de tuberías de agua

119 laterales de cobre

116 medidores inteligentes

11 hidrantes de incendios

En Waller Tract, la nueva red de distribución entró en funcionamiento en abril de 2019 e incluyó:



3 nuevas conexiones al sistema de distribución de IWA

3,133 pies lineales de red de agua

93 laterales de cobre

90 medidores inteligentes

8 hidrantes de incendios



Gracias a las mejoras, los residentes actuales y futuros de Boe Del Heights y Waller Tract pueden disfrutar de tarifas de agua asequibles, mayor confiabilidad del suministro de agua y calidad del agua, y un mayor nivel de servicio de IWA ahora y en el futuro.



La Ciudad de Indio ha estado proporcionando agua desde 1953. En la actualidad, Indio Water Authority (IWA) continúa ese legado mientras celebramos con orgullo **20 años** de proporcionar agua a los residentes, visitantes y empresas de Indio. El área de servicio de IWA cubre casi **38 millas cuadradas** con conexiones para aproximadamente **85,000 empresas y hogares.**

Para demostrar nuestro compromiso con la excelencia, IWA presenta nuestro informe anual de calidad del agua. En este informe se cubren todas las pruebas realizadas entre el 1 de enero y el 31 de diciembre de 2019. Estamos dedicados a producir agua potable que cumpla o supere todos los estándares estatales y federales de calidad del agua. Para entregar el agua potable de la mejor calidad posible, adoptamos continuamente nuevos métodos de tratamiento y entrega.

Nos mantenemos atentos para cumplir con los objetivos de protección de las fuentes de agua, conservación del agua y educación de la comunidad, mientras seguimos atendiendo las necesidades de todos nuestros usuarios de agua, incluso cuando surgen nuevos desafíos para la seguridad del agua potable.



El agua limpia es un recurso precioso y limitado. Mientras que el 71% de la superficie de la tierra está cubierta de agua, solo alrededor de 0.007 por ciento es apta para beber. Sin ese suministro finito, el crecimiento, el desarrollo e incluso la vida no serían posibles. El Valle de Coachella tiene la suerte de estar en la cima de un suministro de agua natural. La Cuenca de Agua Subterránea del Valle de Coachella se encuentra a **1,300 pies** por debajo de la superficie, y actúa como un depósito subterráneo natural.

Toda el agua que se entrega a los clientes de IWA proviene de una parte de esta fuente local conocida como la Subcuenca de Indio.

Un sistema de **20 pozos profundos** repartidos por toda la ciudad de Indio extrae agua a la superficie, donde se almacena en siete depósitos, y luego se distribuye a hogares y empresas a través de cientos de millas de tuberías principales.

Para garantizar que esta fuente permanezca disponible en los años venideros, Indio Water Authority trabaja junto con las otras agencias que utilizan la Subcuenca de Indio para administrar colectivamente el uso y la reposición del agua. Además de IWA, este grupo incluye a Coachella Valley Water District, Desert Water Agency y Coachella Water Authority & Sanitary District. Las reglamentaciones estatales requieren que el acuerdo actual se actualice antes del 1 de enero de 2022. Visite **www.indiosubbasinsgma.org** para obtener más información sobre la Subcuenca Indio SGMA.



MANTENER SU AGUA LIMPIA Y SEGURA

El agua de alta calidad que suministra IWA proviene del agua subterránea bombeada desde pozos profundos. Aunque la cuenca de agua subterránea actúa como un filtro natural, toda el agua de la llave se trata con una pequeña cantidad de hipoclorito de sodio (cloro) antes de que ingrese al sistema de distribución, y se entregue a hogares y empresas en todo Indio.

Para proteger la salud y la seguridad de nuestros clientes, IWA realiza un monitoreo frecuente de la calidad del agua de acuerdo con las regulaciones establecidas por la Junta Estatal de Control de Recursos Hídricos, la División de Agua Potable y la Agencia de Protección Ambiental de EE. UU. Se recolectan más de **2,000 muestras** y se realizan **más de 10,000 análisis cada año** en un laboratorio certificado para garantizar que su agua sea segura para beber. Además, IWA ha invertido más de \$13 millones en proyectos de calidad del agua desde 2015, incluido el revestimiento de dos grandes embalses, sistemas de tratamiento de cromo-6 y otras mejoras de infraestructura para garantizar la entrega y producción consistentes de agua potable.

La información que aparece en este informe es una parte importante de nuestro compromiso con su salud y seguridad. Un cliente informado es nuestro mayor aliado.



Si tiene alguna pregunta sobre el muestreo, las pruebas o los datos que aparecen aquí en el Informe de Confianza del Consumidor, envíe un correo electrónico a Servicio al Cliente a <u>iwacustomerservice@indio.org</u> o llame al (760) 391-4038.

Acerca de Su Agua

El agua potable, incluyendo el agua embotellada, puede contener una muy pequeña cantidad de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no necesariamente indica que el agua represente un riesgo para la salud.

Para asegurar que el agua potable sea segura para beber, la Agencia de Protección del Medio Ambiente de Estados Unidos (USEPA) y Division of Drinking Water (DDW) de la Junta de Control de Recursos Hídricos del Estado aplican normas que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua provista por sistemas públicos de agua.

Las regulaciones del departamento también establecen límites para los contaminantes en el agua embotellada que deben ofrecer la misma protección para la salud pública.

Los contaminantes que pueden estar presentes en el agua de fuente incluyen:



CONTAMINANTES MICROBIANOS, tales como virus y bacterias que pueden provenir de plantas de tratamiento de aguas residuales, de sistemas sépticos, de operaciones de ganadería y de la vida silvestre.



CONTAMINANTES INORGÁNICOS, tales como sales y metales, que pueden ocurrir naturalmente o como resultado del escurrimiento de aguas pluviales urbanas, desechos de aguas industriales o domésticas, producciones de gas o petróleo, minería o agricultura.



PESTICIDAS O HERBICIDAS, que pueden proceder de una variedad de orígenes como la agricultura, el escurrimiento de aguas pluviales y de usos residenciales.



CONTAMINANTES QUÍMICOS ORGÁNICOS, que incluyen productos químicos orgánicos sintéticos y volátiles, que son subproductos de procesos industriales y de la producción de petróleo. También pueden proceder de gasolineras, escurrimiento de aguas pluviales, aplicaciones de agricultura y sistemas sépticos.



CONTAMINANTES RADIOACTIVOS, que pueden ser naturales o el resultado de la producción de petróleo y gas o de la minería.

Si están presentes, los niveles elevados de plomo pueden causar problemas graves de salud especialmente en mujeres embarazadas y en niños pequeños. El plomo presente en el agua proviene principalmente de materiales y componentes asociados con las líneas de servicio y las cañerías de las viviendas. Somos responsables de proveer agua potable de alta calidad, pero no podemos controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de las cañerías.

Cuando el agua está estancada por varias horas, puede minimizar el potencial de la exposición de plomo haciendo correr el grifo de 30 segundos a 2 minutos antes de utilizar el agua para beber o cocinar. Si está preocupado por el plomo presente en el agua, puede hacer analizar el agua. Puede obtener información acerca del plomo presente en el agua potable, los métodos de análisis y los pasos que puede seguir para minimizar la exposición en la línea directa de Agua Potable Segura o en http://www.epa.gov/safewater/lead.



Calidad el Agua Doméstica 2019

				911	Domesti			
Analizado	Fecha de la Toma de Muestras Más Reciente	Unidades	MCL [MRDL]	PHG (MCLG)	Agua Subterránea Promedio de IWA	Rango de Detecciones	MCL ¿Violación?	Fuente Principal de Contaminantes
Radiologicals								
Gross Alpha	Agosto de 2019	pCi/L	15	N/A	2.73	ND - 5.8	No	Erosión de depósitos naturales
Uranium	Agosto de 2019	pCi/L	20	0.43	4.2	3.0 - 5.5	No	Erosión de depósitos naturales
Radium 228	Mayo de 2017**	pCi/L	5	0.019	ND	ND - ND	No	Erosión de depósitos naturales
Químicos Inor	gánicos							
Arsénico	Agosto de 2019	ppb	10	0.004	0.209	ND - 1.2	No	Erosión de depósitos naturales
Bario	Agosto de 2019	ppb	1,000	2,000	48	30 - 99	No	Erosión de depósitos naturales
Cromo total	Agosto de 2019	ppb	50	2.5	11.3	8.4 - 18	No	Descarga de fábricas de acero, plantas de celulosa y enchapado de cromo; erosión de depósitos naturales
Fluoruro	Agosto de 2019	ppm	2.0	1.0	0.58	0.40 - 0.83	No	Erosión de depósitos naturales
Nitrato como N	Noviembre de 2019	ppm	10	10	1.84	0.44 - 6.4	No	Fertilizantes, tanques sépticos
Nitrito como N	Agosto de 2019	ppm	1	1	ND	ND - ND	No	Fertilizantes, tanques sépticos
Normas Secu	ndarias y Coi	mponent	es Físicos	Generales				
Bicarbonato	Agosto de 2019	ppm as HCO3	N/R	N/A	123.64	110 - 140	No	Dióxido de carbono en la atmósfera y en los gases del suelo
Calcio	Agosto de 2019	ppm	N/R	N/A	36.09	23 - 55	No	Erosión de depósitos naturales
Cloruro	Agosto de 2019	ppm	500*	N/A	21.6	13 - 37	No	Escurrimiento/Percolación de depósitos naturales; influencia del agua de mar
Dureza, total	Agosto de 2019	ppm as CaCO3	N/R	N/A	113.64	73 - 160	No	Erosión de depósitos naturales
Hierro	Agosto de 2019	ppm	0.3*	N/A	0.021	ND - 0.12	No	Leaching from natural deposits; industrial wastes
Magnesio	Agosto de 2019	ppm	N/R	N/A	6.32	3.8 - 7.6	No	Erosión de depósitos naturales
Olor	Agosto de 2019	TON	3*	N/A	0.51	ND - 1	No	Natural Organic Materials
рН	Agosto de 2019	pH units	N/R	N/A	8.05	7.8 - 8.2	No	Erosión de depósitos naturales
Sodio	Agosto de 2019	mg/L	N/R	N/A	31.73	21 - 44	No	Erosión de depósitos naturales
Conductancia Específica	Agosto de 2019	uS/cm	1,600*	N/A	409	320 - 550	No	Sustancias que forman iones cuando están en el agua, influencia del agua de mar
Sulfato	Agosto de 2019	ppm	500*	N/A	61.8	28 - 91	No	Escurrimiento/Percolación de depósitos naturales; desechos industriales
Sólidos Totales Disueltos	Agosto de 2019	ppm	1,000*	N/A	251.1	190 - 330	No	Erosión de depósitos naturales
Turbidez	Agosto de 2019	ntu	5*	N/A	0.09	ND - 0.51	No	Escorrentía del suelo
Zinc	Agosto de 2019	ppm	5*	N/A	ND	ND	No	Erosión de depósitos naturales
Contaminantes No Regulados que Requieren Control								
Alcalinidad, total	Agosto de 2019	ppm as CaCO3	N/R	N/A	102.18	90 - 110	No	Dióxido de carbono en la atmósfera y en los gases del suelo
Cromo VI	Diciembre de 2019	ppb	Actualmente no en vigor	0.02	13.14	7.9 - 19	No	Erosión de depósitos naturales
Vanadio	Mayo de 2017**	ppb	N/R	N/A	16	16 - 16	No	Erosión de depósitos naturales

^{← =} promedio inferior al límite de detección con fines de informe;

NOTAS: De acuerdo con la Proposición 22, solo se requiere la toma de muestras para detectar ciertos componentes cada tres años. El estado permite a IWA monitorear algunos contaminantes menos de una vez por año porque las concentraciones de estos contaminantes no cambian frecuentemente. Algunos de los datos, aunque sean representativos, tienen más de un año de antigüedad. En la tabla se muestran las últimas fechas de muestreo como mayo de 2017 para Vanadio y mayo de 2017 para Radio 228, y no demostraron infracciones del MCL.

El nitrato en el agua potable en niveles por encima de los 45 mg/L es un riesgo de salud para los bebés de menos de seis meses de edad. Dichos niveles de nitrato en el agua potable pueden interferir con la capacidad de la sangre del bebé de transportar oxígeno, lo que causa una enfermedad grave; los síntomas incluyen dificultad para respirar y un tono azulado en la piel. Los niveles de nitrato por encima de 45 mg/L también pueden afectar la capacidad de la sangre de transportar oxígeno en otras personas, como mujeres embarazadas y aquellas personas con ciertas deficiencias de enzimas específicas. Si cuida a un bebé o está embarazada, debe solicitar información a su médico.

^{*}El contaminante está regulado por una norma secundaria para mantener la calidad estética (gusto, olor, color).

^{**}Análisis realizado antes de 2019.

Calidad del Agua del Sistema de Distribución 2019

Subproductos de Desinfección	Unidades	MCL (MRDL/ MRDLG)	Cantidad Promedio	Rango de Detecciones	MCL ¿Violación?	Fuente Principal de Contaminantes
Cloruro Residual	ppm	4.0 / 4.0	0.60	0.02 - 2.04	No	Desinfectante agregado para su tratamiento
Ácidos Haloacéticos (HAA5)	ppb	60	0.56	ND - 1.6	No	Subproductos de desinfección con cloruro
Trihalometanos Totales (TTHM)	ppb	80	2.26	ND - 9.1	No	Subproductos de desinfección con cloruro
Calidad Estética						
Color	units	15*	ND	ND - ND	No	Erosión de depósitos naturales
Turbidez	NTU	5*	0.09	ND - 0.51	No	Erosión de depósitos naturales
Olor	TON	3*	0.09	ND - 1	No	Erosión de depósitos naturales
Microbiológico						
Coliformes Totales (coliformes no fecales)	N/A	0	0.01	ND - Presente	No	Naturalmente presente en el ambiente

NOTAS: Se analizaron 4 ubicaciones en el sistema de distribución trimestralmente para detectar ácidos haloacéticos y trihalometanos; se analizaron 21 ubicaciones cada trimestre para detectar el color, olor y turbidez.

Niveles de Acción de Plomo y Cobre en Grifos Residenciales 2019

Chemical	Unidades	Nivel de Acción (AL)	PHG	Sitios que Superan el Nivel de Acción	90th Valor de Percentil	Superación de AL	Fuente Principal de Contaminantes
Plomo	ppb	15	0.2	None	0.61	No	Corrosión interna de cañerías, descarga de productores industriales, erosión de depósitos naturales.
Cobre	ppm	1.3	0.3	None	0.096	No	Corrosión interna de cañerías, descarga de productores industriales, erosión de depósitos naturales.

NOTA: Cada tres años, se analizan 31 residencias para detectar plomo y cobre en el grifo. El conjunto de muestras más recientes se tomó en septiembre de 2019. El próximo análisis de plomo y cobre se realizará en 2022. Ninguna de las muestras tomadas en 2019 superó los niveles de acción para plomo ni cobre. Los niveles de acción regulatorios son las concentraciones que, si se exceden en más del diez por ciento de las viviendas analizadas, inician el tratamiento u otros requisitos que se deben seguir en un sistema de agua. Indio Water Authority cumplió con los niveles de acción de plomo y cobre.

Definitions & Abbreviations

AL (Regulatory Action Level): The concentration of a contaminant which if exceeded, triggers treatment or other requirements that a water system must follow.

pS/cm (microsiemens por centímetro): Una unidad que expresa la cantidad de conductividad eléctrica de una solución.

MCL (nivel máximo de contaminante): El nivel más alto de un contaminante que está permitido en el agua potable. Los MCL Primarios se establecen lo más cerca a los PHG (o MCLG) según sea económica y tecnológicamente factible. Los MCL Secundarios (SMCL) se establecen para proteger el olor, el sabor, y la apariencia del agua potable.

MCLG (objetivo de nivel máximo de contaminante): El nivel de un contaminante en el agua potable debajo del cual no hay riesgo alguno conocido o esperado para la salud. USEPA establece los MCLG.

mg/L (miligramos por litro)Una medida de la concentración en peso de una sustancia por unidad de volumen.

MRDLG (objetivo de nivel máximo de desinfectante residual):El nivel máximo de un desinfectante permitido en el agua potable. Existen pruebas convincentes que la adición de un desinfectante es necesaria para controlar contaminantes microbianos.

MRDLG (objetivo de nivel máximo de desinfectante residual):The level of a drinking water disinfectant below which there is no known or expected risk to health. MRDLGs do not reflect the benefits of the use of disinfectants to control microbial contaminants.

SMCL (nivel máximo secundario de contaminante):Las normas secundarias de agua potable se basan en la estética, que tienen requisitos de control e informe especificados en las

regulaciones.

N/A: No corresponde

ND (Not Detected): Indica que la sustancia no se encontró en el análisis de laboratorio.

NS: No Standard

NTU (Nephelometric Turbidity Units): Measurement of suspended material.

pCi/L (picoCuries per liter): A measurement of radioactivity in water.

PHG (Public Health Goal): The level of a contaminant in drinking water below which there is no known or expected risk to health. PHGs are set by the California EPA.

ppb (parts per billion): One
part substance per billion
parts water or micrograms
per liter.

ppm (parts per million): One
part substance per million
parts water or milligrams
per liter.

TON (Threshold Odor Number): A measure of odor in water.



^{*}El contaminante está regulado por una norma secundaria para mantener la calidad estética (gusto, olor, color).

CONSERVAR EL AGUA PARA AHORRAR DINERO Y RECURSOS

Puede ahorrar dinero en su factura de agua y ayudar a proteger los suministros futuros al usar el agua con prudencia, cambiar el césped por paisajes desérticos y elegir electrodomésticos que ayuden a conservar el aqua.



Únase a nosotros en nuestro lema. "Comprometerse a conservar", agregando los siguientes consejos de conservación de agua en su rutina diaria y aprovechando los programas de reembolso.



REEMBOLSOS



IWA OFRECE REEMBOLSOS A LOS CLIENTES POR SUS ESFUERZOS DE AHORRO DE AGUA.

Puede ahorrar dinero con los siguientes reembolsos:

- **JARDÍN:** Hasta \$20.000 para clientes residenciales y \$60,000 para clientes comerciales que reemplazan el césped con jardines con uso de poca aqua.
- RIEGO: Hasta \$750 para clientes residenciales y \$1,500 para clientes comerciales que instalan controladores de riego inteligentes, cabezales de rociadores rotativos, riego por goteo y burbujeadores.
- **INODOROS:** Hasta \$150 para modelos que usan 1.28 galones o menos por descarga.
- LAVADORAS: Hasta \$150 para modelos eficientes con un factor de agua de 6 o menos.
- KITS DE CONSERVACIÓN: Cabeza de ducha de bajo flujo, tabletas para detectar fugas en los inodoros, boquilla de manguera y un medidor de humedad del suelo

Para solicitar, simplemente complete una solicitud provista por IWA y siga los pasos para calificar.

Obtenga más información sobre reembolsos en línea en www.indiowater.org/rebates, o llamando a Servicio al Cliente al (760) 391-4038.

CONSEJOS PARA EL EXTERIOR



Utilizar la lavadora y el lavaplatos solo cuando estén llenos



de agua ahorrada ayuda a asegurar el futuro del agua de Indio.



Tomar duchas más cortas: en 5 minutos o menos



Revisar regularmente sus retretes, fregaderos, duchas y tinas en busca de fugas



Descongelar alimentos congelados en el refrigerador y no bajo un chorro de agua

CONSEJOS PARA EL EXTERIOR



Riegue por la mañana temprano o por la noche tarde



Apague los rociadores cuando llueve, está ventoso o nublado





Utilizar plantas que se adapten al clima desértico en el jardín



Limpiar las entradas de automóviles y las banquetas con una escoba





